LE PETIT JOURNAL

DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT





Sommaire LE PETIT JOURNAL



ÉVÈNEMENTS

P.4 LA BRADERIE DES COMMERÇANTS

P.4 CONFÉRENCE :

« Les tortues marines en Méditerranée »

P.5 THÉÂTRE POUR ENFANTS

« Dracula et la petite souris » : Vampire contre rongeur

P.5 «UNE BELLE JOURNÉE»

P.6 LA JOCONDE

Les mystères de l'amour dévoilés

P.7 CONCOURS DE CHANT « À HAUTES VOIX »

la Finale à Saint-Jean

P.8-11 SAINT-JEAN-CAP-FERRAT PRESTIGE PATRIMOINE

Retour en images

P.12 ART NAÏF

Alain Donnat et ses amis

P.13 AGENDA D'OCTOBRE



VIE LOCALE

P.14 LA VILLA NAMOUNA INAUGURÉE

Vernissage de l'exposition « Rebirth »

P.15 SASSAN BEHNAM-BAKHTIAR

offre une sculpture à la commune

P.15 DANIEL BARNIER

P.16 L'ARTISTE MOOVEN'S

Exposé chez «les Garçons»

P.16 MARC NAFILYAN

Kinésithérapeute, ostéopathe, et professeur de yoga

P.17 ANDRÉE COUTIN

fringante centenaire

P.17 LITTÉRATURE

« De Lumière et de Feu »

P.18 ÉCOLE:

La rentrée des élèves

P.19 APPEL AU BÉNÉVOLAT

Ramassage de déchets. Opération «mon voisin a du coeur»

P.19 TRAVAUX

Restructuration du réseau d'eaux usées

P.20-21 1^{ER} FORUM DES ASSOCIATIONS

Retour en images

P.22 SÉRIE GRAND HÔTEL

Saint-Jean-Cap-Ferrat sur TFI



TOURISME

P.23 LE PASSÉ BELGE

mis à l'honneur pour la TV belge

P.23 LE BLOG VOYAGE DE L'OTM

P.23 « CÔTÉ MER»

clap de fin pour la saison estivale

P.23 CHANGEMENT D'HORAIRES POUR LE BUS 15



ENVIRONNEMENT

P.24 PELAGOS

Réunion du Comité national du Sanctuaire

P.25 LE DRAGONNIER

Une floraison inattendue

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

P.26 JA ARCHITECTURE

s'installe à la galerie Aoun Vestri

FINANCES COMMUNALES

P.27-29 UN POINT SUR LE BUDGET COMMUNAL 2020

AU COEUR DE SAINT-JEAN

P.30 BON À SAVOIR

Les numéros utiles

P.31 ÉTAT CIVIL

P.31 CONTACTER LA MAIRIE

Publication: Mairie de Saint-Jean-Cap-Ferrat, 21 avenue Denis Séméria, 06230 Saint-Jean-Cap-Ferrat - Directeur de la publication: Jean-François Dieterich. Rédaction: Emmanuel Wahlen - lepetitjournal@saintjeancapferrat.fr Tél: 06 75 21 43 06 - Avec la participation des agents de la commune, des responsables des associations et des élus. Photos: Emmanuel Wahlen; Laurie Ravary; Julia Nyström Photography; Thierry B.- Ouvrard BBOstudio; François LEFEBVRE - Capa - TF1. Création graphique & réalisation: Laurie Ravary, Mairie de Saint-Jean-Cap-Ferrat. Impression: Imprimerie Corporandy - 06260 Puget-Théniers - 04 93 05 20 00



Chères Saint-Jeannoises, Chers Saint-Jeannois,

Permettez-moi, en préambule de cet éditorial, de saluer la nette victoire dans notre département des Alpes-Maritimes de la liste conduite par Mme Dominique Estrosi-Sassone aux élections sénatoriales qui se sont déroulées le 27 septembre dernier, liste qui a donc obtenu 5 sièges sur 5. Je sais d'ores et déjà que nos cinq sénateurs azuréens auront à cœur de défendre les intérêts de notre département et de ses communes. Nous leur souhaitons un bon mandat.

Je salue également ici la mémoire de la sénatrice Colette Guidicelli, décédée très récemment, et j'adresse à son mari, mon collègue Jean-Claude Guibal, maire de Menton, au nom de l'ensemble des saintjeannois, nos plus sincères condoléances.

Dans l'actualité, il est toujours et encore question malheureusement de la crise sanitaire de la Covid-19. Les choses ne sont pas simples, certes, mais la « communication de crise » du gouvernement semble être de plus en plus confuse et hésitante, ce qui n'est pas fait pour rassurer les édiles, la population et les acteurs économiques.

En effet, l'incertitude scientifique actuelle, avec une vérité différente chaque semaine, rend la parole politique extrêmement compliquée. Aussi, le bon sens devrait plutôt nous inviter à prendre un peu de recul et à stopper toutes ces mesures impopulaires, restrictives, non concertées, prises sans doute trop rapidement, qui attisent la peur mais aussi la défiance et la désobéissance, et qui entraineront immanquablement un effondrement économique dans de nombreux secteurs.

L'édito

DU MAIRE

Il faudrait, à mon sens, plus de réflexion, de pragmatisme, de concertation, d'analyse des situations spécifiques ici et là. Ainsi, les élus locaux, les chefs d'entreprise et nos concitoyens sont très certainement capables de comprendre les enjeux actuels et les risques réels encourus, et d'adapter ainsi leurs comportements aux exigences de la situation sanitaire.

Un malheur n'arrivant jamais seul, le terrorisme islamiste, qui ne s'est jamais vraiment arrêté, vient de refaire surface, dans toute son horreur, dans un contexte sanitaire, social et économique déjà si compliqué. La Nation doit continuer à lutter sans faiblesse et sans relâche contre le terrorisme et l'islamisme radical. Il nous faudrait très certainement repenser notre politique d'immigration, d'accueil et d'intégration et l'adapter aux réalités de notre époque, tellement les informations sur l'auteur de la récente attaque devant l'ancien siège de Charlie-Hebdo à Paris paraissent invraisemblables!

Sur notre presqu'ile, en dépit de fortes contraintes d'organisation, tous les événements qui ont été maintenus durant ce mois de septembre (ex. : forum, lecture musicale, expositions, Prestige automobiles, concerts, etc.) ont connu un réel succès et ont été particulièrement bien réussis ; cela participe pleinement au soutien de l'activité économique, culturelle et sociale de la commune.

La commune s'est également associée au drame que connaît, une fois de plus, le Liban et sa capitale Beyrouth. La Côte d'Azur a témoigné ainsi sa solidarité avec ce pays ami et avec toutes avec les victimes de la récente catastrophe de Beyrouth. La municipalité a donc décidé de de son côté de soutenir les actions de l'association locale « Mon Liban d'Azur »

et de sa présidence Géraldine Ghostine. Dans ce cadre, une journée de solidarité est en préparation le 24 octobre prochain avec notamment la plantation symbolique d'un cèdre et une soirée caritative.

Un petit mot maintenant sur les travaux et aménagements en cours : les services municipaux devraient pouvoir réintégrer la mairie historique, avenue Denis Séméria, à compter de la mi-octobre (seule une petite partie des travaux reste à terminer). Au début du présent mois, la Villa Namouna, avec notamment sa salle polyvalente culturelle, a été livrée. Bientôt les locaux de l'agence postale communale ouvriront à leur tour et ceux de l'ancienne école, dont les travaux de réhabilitation sont presque aboutis, devraient eux être livrés avant la fin de l'année.

Pour conclure mes propos, je souhaite partager avec vous la grande joie et l'émotion que j'ai pu éprouver en célébrant les 100 ans (oui 100 ans !) d'Andrée COUTIN, née en 1920, sous la 3ème République, à la fin de la 1ère guerre mondiale, et qui a notamment été conseillère municipale de Saint-Jean durant 18 années. Une belle énergie encore et une belle longévité!

Comme à mon habitude, je reste à votre écoute et disposition. N'hésitez pas à me contacter en mairie ou à contacter mes adjoints et conseillers si vous avez des remarques, suggestions ou questions.

A très bientôt sur St-Jean-Cap-Ferrat!

Bien cordialement,

Votre maire, Jean-François Dieterich





















DANS LE VILLAGE & SUR LE PORT

> BONS PLANS

LA BRADERIE **DES COMMERÇANTS**

LA BRADERIE DU 8 AU 11 OCTOBRE : PETITS PRIX DANS LA PRESQU'ÎLE

Prêt à porter, vêtements de marque, sacs, chaussures, maillots de bain, déco, parfums, accessoires de plongée sous-marine et même une collection de livres à prix cassés proposés par la médiathèque

Renseignements Bureau d'Information Touristique : 04 93 76 08 90. Association des Artisans et Commercants de Saint-Jean Véronique Deguilhem: 06 16 95 48 24.

Braderie 2019

Bibliobraderie à la médiathèque vendredi 9 de 13h30 à 18h et samedi 10 de 10h à 17h

INFOS PRATIQUES:

Médiathèque de Saint-Jean

😲 18 Avenue Jean Mermoz (L) Mardi 13h30 - 18h Mercredi 10h - 18h Vendredi 13h30 - 18h Samedi 10h - 17h

Renseignements: 04 93 76 44 50



> ÉCOLOGIE

CONFÉRENCE: « LES TORTUES MARINES EN MÉDITERRANÉE »

PAR OLIVIER BRUNEL, CHEF DU SERVICE AQUARIUM AU MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE DE MONACO

Les tortues marines sont des animaux surprenants et aimés de tous, aussi merveilleux que méconnus. Migratrices d'exception, les tortues sont capables de prouesses : des apnées de plusieurs dizaines de minutes, des milliers de kilomètres parcourus chaque année, un sens de l'orientation hors du commun qui leur permet de revenir pondre sur leur plage de naissance, et une formidable capacité d'adaptation aux changements globaux sont leurs principales qualités.

> THÉÂTRE

THÉÂTRE POUR ENFANTS

« DRACULA ET LA PETITE SOURIS » : VAMPIRE CONTRE RONGEUR

Le terrible vampire Dracula n'a peur de rien ni de personne... Excepté d'une petite souris qui lui vole tous les jours ses précieuses dents. Il décide finalement de prendre son courage à deux mains et de tout tenter pour les récupérer. Leur rencontre va les entraîner au cœur d'une bien mystérieuse aventure...

Avec Vanessa Bellagamba & Yann Bruno-Martinez

Renseignements Bureau d'Information Touristique : 04 93 76 08 90



Les tortues ont survécu aux dinosaures, ont traversé les millénaires mais aujourd'hui, elles doivent faire face à la plus grande menace qu'elles aient rencontré : l'impact des activités de l'homme. Trafic maritime, pollution plastique, sonore et lumineuse, réchauffement climatique, raréfaction de leur nourriture... autant d'éléments qui viennent perturber leur cycle de vie et mettre en danger leur survie.

Ieur survie.
Face à ces menaces et au risque de les voir disparaître, certains gardent espoir et s'organisent partout dans le monde, et notamment en France. Réseau d'échouage, centres de soins, recherche, tous sont persuadés qu'il n'est pas trop tard et se mobilisent pour la défense de ces animaux fantastiques.

Une conférence organisée par SOS Grand Bleu.

Ensemble, nous pouvons les sauver pour que nos enfants et petits-enfants aient la joie de les rencontrer un jour en mer !

C Renseignements: 04 93 76 17 61 ou gb@sosgrandbleu.asso.fr



> CONCOURS

«UNE BELLE JOURNÉE»

PENDANT LA BRADERIE, PRÉPAREZ VOS PORTABLES POUR DES SELFIES GAGNANTS AVEC « UNE BELLE JOURNÉE » LE 10 OCTOBRE.

L'évènement initié par la Fédération des Commerçants et Artisans de la Riviera, se célèbre à Saint-Jean-Cap-Ferrat.

On trouvera des offres spéciales, cadeaux, promotions, bonnes affaires chez les commerçants de Saint-Jean-Cap-Ferrat qui participent à cette Journée organisée en collaboration avec la CCI.

Comment jouer ? Le samedi 10 octobre, faites un selfie avec votre commerçant, postez-le sur Facebook @UNEBELLEJOURNEE06, et un tirage au sort vous fera peut-être gagner des week-ends safari et SPA, des journées sur un voilier, des repas gastronomiques, et bien d'autres lots.

« Une Belle Journée » apporte donc un dynamisme supplémentaire à la braderie qui se tient du 8 au 11 octobre.

Facebook : @UneBelleJournée06 #uneBelleJournée

Règlement sur une bellejournee 06.fr

Renseignements Bureau d'Information Touristique : 04 93 76 08 90.

Association des Artisans et Commercants de

Saint-Jean (Véronique Deguilhem) :

06 16 95 48 24.

VENDREDI

16 OCTOBRE

SALLE CHARLIE CHAPLIN

QUAI LINDBERGH - 20H ENTRÉE LIBRE



Retrouvez l'ensemble des évènements sur www.saintjeancapferrat-tourisme.fr





> SPECTACLE

LA JOCONDE : LES MYSTÈRES DE L'AMOUR DÉVOILÉS À LA SALLE CHARLIE CHAPLIN

SABRINA PAILLÉ A INCARNÉ UNE JOCONDE PASSIONNÉE ET AMOUREUSE DE SON CRÉATEUR, LÉONARD DE VINCI PERSONNIFIÉ PAR CÉDRIC GAROYAN.

Le spectacle qui a duré une heure, a réuni une assemblée de mélomanes qui ont été transportés par les saxophonistes Enea Tonetti et Antonio Mollica, et la pianiste Vanya Cohen.

La dramaturgie a été conceptualisée par Jean-Marie Rainaud. La traduction et l'adaptation en italien ont été réalisées par Giovanna Alberto Maragliano. La création musicale originale était de Giulio Castagnoli. La lecture parcourant trois actes, a souligné la créativité du peintre, qui a littéralement fait le don du souffle de la vie à Mona Lisa, devant les yeux des spectateurs. L'amour, la beauté et les mystères de la création, la poésie et la séparation ont été les thèmes développés et présentés ce soir-là, le 12 septembre, sur la scène. Au moment de la conclusion, quand les comédiens se sont effacés, est apparue la toile de la Joconde représentée par Mauro Maugliani, hommage au peintre, applaudi et adulé depuis des siècles. Le portrait de Mona Lisa étant le testament d'un génie universel.





ÉVÈNEMENTS



Le maire Jean-François Dieterich a accueilli les jeunes chanteurs, aux côtés des organisateurs et des élus des communes associées à l'évènement. Après les avoir vivement encouragés, il a écouté les prestations qui se sont tenues à la salle Charlie Chaplin.

> MUSIQUE

CONCOURS DE CHANT « À HAUTES VOIX » :LA FINALE À SAINT JEAN

C'EST LE 29 AOÛT QUE LA SALLE CHARLIE CHAPLIN A ACCUEILLI 26 JEUNES CANDIDATS QUI ONT FAIT PREUVE D'UN GRAND TALENT SALUÉ PAR LE JURY ET LE PUBLIC.

Ils participaient au concours organisé conjointement par le Sivom, Pepita Musique et Carolyne Shallow, sous la direction artistique de Christina Collier. Ce projet est en partie dû au regretté Marc Peillon, qui était directeur adjoint du conservatoire de musique. Les six mairies de Saint-Jean-Cap-Ferrat, Eze, Villefranche, Beaulieu, Cap d'Ail et la Turbie, ont participé au déroulement des sélections et à l'organisation de la finale.

Les candidats ont été choisis dans les conservatoires et les écoles du canton mais aussi dans la région. Les jeunes de 9 et 25 ans ont proposé un répertoire international de chansons de variétés connues du grand public et particulièrement difficiles à interpréter.

Le jury était composé notamment de Michael Reed directeur de comédies musicales, de grands orchestres, et compositeur de musiques de films, et de Oytein Wiik, romancier, acteur et chanteur norvégien, jouant dans des films, comédies musicales, et au théâtre. A leurs côtés, se tenaient également Julien Mior chanteur d'Opéra et de comédies musicales, et Renaud Gigord pianiste violoncelliste et harpiste.



Laura Parrado gagnante dans catégorie adultes

Ceux-ci ont sélectionné, à la fin des prestations applaudies par un public qui était au rendez-vous, quatre candidats :

le grand prix a été adjugé à Laura Parrado (19 ans) qui a chanté « Amsterdam » de Jacques Brel et a reçu 2000 €. Sami Amato (12 ans) a interprété « SOS d'un terrien » de Michel Berger et a décroché la première place de sa catégorie d'âge et 1000 €. Alix Chuvin (22 ans) a chanté « Song to the moon de l'Opéra Rusalka et a gagné, première de sa catégorie d'âge, 1000 € également. Ilan Sigaut (12ans), qui s'est fait remarquer dans l'émission The Voice Kids, a gagné le prix du public et 400 € avec « les feux d'artifice » de Calogero.



> AUTOMOBILES

PRESTIGE PATRIMOINE:

L'ALPINE REINE DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

LA 7^{ème} ÉDITION DE PRESTIGE, DÉNOMMÉE «PRESTIGE PATRIMOINE» ET ADAPTÉE À LA CRISE SANITAIRE ACTUELLE, S'EST BIEN DÉROULÉE LE WEEKEND DES 19 ET 20 SEPTEMBRE SUR LA PRESQU'ÎLE. CETTE ANNÉE, LE TRADITIONNEL CONCOURS D'ÉLÉGANCE A DONC ÉTÉ ANNULÉ; IL A LAISSÉ PLACE À DEUX JOURNÉES ANIMÉES AVEC EXPOSITIONS ET PARADES AUTOMOBILES AU CŒUR DU VILLAGE.

Samedi, un grand hommage a été rendu en l'honneur d'Alpine, la championne des virages alpins. La voiture de course française, qui a été déclinée en de multiples modèles depuis des décennies, était donc représentée, exposée, admirée sur la place du Centenaire ce 19 septembre.

Une cinquantaine d'équipages d'Alpine d'hier et d'aujourd'hui s'y étaient donné rendez-vous.

L'évènement organisé par la municipalité saint-jeannoise en partenariat avec la société Univers de Monaco, a attiré des professionnels et des amateurs de la marque Alpine.

François Delecour pilote et vice-champion du monde des rallyes 1993, qui court entre autres, en Alpine, était présent, accueilli par le maire JF. Dieterich et les élus de Saint-Jean-Cap-Ferrat. Le pi-lote a partagé sa passion avec les visiteurs, se rappelant notamment comment sa vocation lui était née, alors qu'il n'avait que huit ans : en admirant, en tant que spectateur d'un rallye, les Alpines Renault qui passaient en trombe dans son village natal.

Le maire a souligné sa fierté de participer à cet hommage rendu à ce « fleuron industriel français de haute technologie qui nous fait tous rêver ». Des animations comme le dévoilement de la dernière Alpine, la Légende GT (produite à 400 exem-plaires) sous les yeux admiratifs de la foule, ont émaillé l'évènement. Le point d'orgue a été la pa-rade des nombreuses Alpines, de toutes les générations, dans les rues du village.

Le lendemain, la fête des chevaux mécaniques a continué de plus belle, avec l'exposition et la pa-rade d'un cinquantaine de véhicules, voitures et motos de collection. Les visiteurs ont pu admirer et approcher les Grandes Carrosseries comme les Ferrari 275 GTB et 500 Mondial Syder Pininfarina, l'Osca Maserati Mille Miglia de 1954, ou encore la Porsche Speedster de 1956. Les Young timers étaient aussi au rendez-vous avec quelques très belles pièces comme la BMW E9 31 CSL de 1972 ou la Porsche 911 Turbo type 930 « Sonauto » de 1989. Quelques supercars comme l'Artega GT tirée seulement en 154 exemplaires, s'étaient joints à l'exposition pour representer la diversité du panel automobile qui sera présenté à la prochaine édition du Concours d'Elégance dès l'année prochaine.

Le spectacle était également sur l'eau, car aux anneaux du quai Virgile Allari, était amarrée toute une collection de bateaux en bois Riva.





Ce 20 septembre, les amateurs de motos n'ont pas oublié de rendre un hommage à André Mazzoni disparu il y a quelques mois. Figure de Menton et Roquebrune-Cap-Martin, il était un passionné et un collectionneur de deux-roues. Organisateur de plusieurs rassemblements, il avait participé aux précédentes éditions de Prestige.

Mais il fallait prendre le départ de la parade, roadbook en main, direction le Grand-Hôtel du Cap-Ferrat pour découvrir le clou du spectacle que nous offrait cette année Saint-Jean-Cap-Ferrat Pres-tige Patrimoine: pour le plus grand plaisir des participants et des curieux, était exposée dans les jardins de l'hotel, l'iconique Porsche 917 livrée psychédélique qui avait couru les 24h du Mans 1970 avec Gerard Larrousse au volant et terminé sur la deuxième place du podium.

Les amis de la presqu'ile, les Saint-Jeannois, les visiteurs, les élus des communes voisines ont tous suivi avec intérêt, les différentes phases de l'évènement Prestige qui a marqué ce week-end de septembre, du sceau de l'excellence.



ÉVÈNEMENTS







Le soir du vernissage à la salle Neptune

> ART

ART NAÏF : ALAIN DONNAT ET SES AMIS À L'ESPACE NEPTUNE

SIX ARTISTES DE GRAND TALENT ONT EXPOSÉ LEURS TOILES DU 15 AU 23 SEPTEMBRE. L'INVITÉ D'HONNEUR ÉTAIT EDUARDO UNGAR.

On a pu admirer les œuvres du maître argentin (retenu dans son pays), spécialement deux d'entre elles qui montrent la rade de Villefranche et la presqu'île, accompagnées d'une profusion de fleurs. Si on y fait attention, l'un des personnages tient dans

sa main, une carte de Saint-Jean-Cap-Ferrat. L'art du « naïf » est de raconter ou de suggérer des histoires, en glissant des détails que l'on découvre après plusieurs inspections du tableau. Eduardo Ungar excelle justement dans la narration. Au cœur de la lumière de la Méditerranée, il semble qu'il se soit mis en scène lui-même, découvrant la beauté solaire de la région. Mais il est aussi le peintre du petit peuple argentin, dont il montre l'existence dans les villes, généralement la nuit, dans des bars interlopes, ou assistant à des spectacles, au théâtre ou au cinéma.

Alain Donnat, lui, privilégie le rêve et ses fantasmagories. A l'aide de son pinceau trempé dans l'huile ou la résine, il matérialise des pensées oniriques, où il marie absurdité et rationalité. Il montre les conséquences esthétiques d'une collision entre le délire et la réalité. Certaines de ses

toiles sont peintes sur des photos en noir et blanc, accentuant le contraste.

Maria-Christine Haize vient du Brésil et utilise la technique de la tempera pour créer des icônes, avec différents pigments liés avec du jaune d'œuf. Elle met en scène également à l'aide de feuilles d'or, des scènes bibliques et de la mythologie sudaméricaine.

Martine Clouet qui est française, peint des « cartes postales » des endroits qu'elle visite : Burano, Giverny, Saint-Jean-

Cap-Ferrat, Carcassone. Les couleurs franches dressent des paysages éclairés dans lesquels des personnages se promènent en touristes généralement, heureux, comme sur des photos de vacances.

Elisabeth Davy-Boutier est avant tout une poétesse. Elle est illustratrice pour livres d'enfants. Ses paysages sont quasiment géométriques, avec des couleurs pastels et des personnages tout en rondeur.

La peintre et chanteuse Charlotte Julian était également présente, et exposait ses toiles tout droit sorties de la tradition, célébrant les images d'Epinal, de villages, de boutiques, et de Paris.

Le jour du vernissage, le maire JF Dieterich, entouré des adjoints et

conseillers municipaux, a rappelé l'importance de la culture « qui contribue à la santé collective, en ces temps de crise sanitaire. » Il a vivement félicité les artistes, et les organisateurs de Cap des Arts, Alain Donnat et Sabine Demarte « qui ont rendu un grand hommage à l'art naïf, lequel joue un rôle important dans le rayonnement esthétique de la peinture.



Eduardo Ungar



JUSQU'AU DIMANCHE 11/10

EXPOSITION « REBIRTH »

PAR SASSAN BEHNAM-BAKHTIAR

- Espace Namouna Promenade des Arts, 6 avenue Denis Séméria
- (L) Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h - Entrée libre
- Renseignements Bureau d'information touristique: 04 93 76 08 90

JEUDI 1^{ER} OCTOBRE

VISITE COMMENTÉE GRATUITE

SAINT-JEAN-CAP-FERRAT, SON HISTOIRE ET SA LÉGENDE Voir infos pratiques

DIMANCHE 4/10 RANDONNÉE SUBAQUATIQUE

- Plage des Fosses
- (L) À 9h30 (niveau facile, savoir nager,

durée : 1h30 à 2h) Par Rand'eau évasion

Inscription obligatoire

Renseignements et inscription : 04 89 98 15 00

MARDI 6/10 VISITE COMMENTÉE GRATUITE

PATRIMOINE & CÉLÉBRITÉS ITINÉRAIRE REVISITÉ Voir infos pratiques

MERCREDI 7/10 **BÉBÉS LECTEURS**

- « JAMAIS TROP PETIT POUR LIRE »
- Découverte & complicité
- Médiathèque
- (L) 10h
- Gratuit Inscription obligatoire
- Renseignements et inscriptions : 04 93 76 44 50

MERCREDI 7/10 **VISITE BOTANIQUE GRATUITE**

Voir infos pratiques

DU JEUDI 8/10 AU DIMANCHE 11/10

BRADERIE DES COMMERCANTS

- Dans le village et sur le port
- Renseignements Bureau d'Information Touristique: 04 93 76 08 90

SAMEDI 10/10 « UNE BELLE JOURNÉE »

édition 2020

MERCREDI 14/10 **BÉBÉS LECTEURS**

- « JAMAIS TROP PETIT POUR LIRE » Découverte & complicité
- Médiathèque
- (L) 10h

Gratuit - Inscription obligatoire

Renseignements et inscriptions : 04 93 76 44 50

MERCREDI 14/10 **VISITE BOTANIQUE GRATUITE**

Voir infos pratiques

MERCREDI 14/10

THÉ LITTÉRAIRE

DE L'ART DE LIRE EN BUVANT DU THÉ

- Médiathèque
- (L) 15h Entrée libre
- © Renseignements : 04 93 76 44 50

MERCREDI 14/10

- RENTRÉE LITTÉRAIRE Médiathèque
- (L) 18h Entrée libre
- © Renseignements : 04 93 76 44 50

JEUDI 15/10

VISITE COMMENTÉE GRATUITE

SAINT-JEAN-CAP-FERRAT, SON HISTOIRE ET SA LÉGENDE

Voir infos pratiques

VENDREDI 16/10

CONFÉRENCE « LES TORTUES

MARINES EN MÉDITERRANNÉE »

par Olivier Brunel, Chef du service

Aquarium au Musée Océanographique de Monaco

- Salle Charlie Chaplin Quai Lindbergh -) 20h - Entrée libre
- Renseignements : 04 93 76 17 61 ou gb@sosgrandbleu.asso.fr

MARDI 20/10

VISITE COMMENTÉE GRATUITE

PATRIMOINE & CÉLÉBRITÉS ITINÉRAIRE REVISITÉ

Voir infos pratiques

MERCREDI 21/10 **VISITE BOTANIQUE GRATUITE**

Voir infos pratiques

MERCREDI 21/10

ATELIER HALLOWEEN

• Médiathèque

(L) 14h30

Gratuit - Inscription obligatoire (nombre limité)

Renseignements et inscriptions : 04 93 76 44 50

MERCREDI 28 /10 **VISITE BOTANIQUE GRATUITE**

Voir infos pratiques

SAMEDI 31/10 THÉÂTRE POUR ENFANTS

- « DRACULA ET LA PETITE SOURIS »
- Avec Vanessa Bellagamba &
- Yann Bruno-Martinez
- Salle Charlie Chaplin Quai Lindbergh
- (L) 15h (durée : 50mn)
- Tarif:5€
- Renseignements Bureau d'Information Touristique : 04 93 76 08 90

INFOS PRATIQUES

VISITE BOTANIQUE

- Obépart à 10h du Bureau d'Information Touristique
- Durée: 2h

Min. de 4 pers. - Max. de 12 pers.

«SAINT-JEAN-CAP-FERRAT, SON HISTOIRE ET SA LÉGENDE»

- P Départ à 9h30 du Bureau d'Information Touristique
- Durée 1h30

Min. 6 pers. - Max. 15 pers.

«PATRIMOINE & CÉLÉBRITÉS»

Itinéraire revisité

- PDépart à 9h30 du bureau d'Information Touristique
- L Durée 3h

Min. de 6 pers. - Max. de 15 pers.

(C) RÉSERVATION **OBLIGATOIRE: 04 93 76 08 90**

Retrouvez l'ensemble des évènements sur www.saintjeancapferrat-tourisme.fr 🕏





> ART

LA VILLA NAMOUNA INAUGURÉE AVEC LE VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « REBIRTH »

LE 11 SEPTEMBRE L'EXPOSITION ATTEIGNAIT SON POINT D'ORGUE AVEC LA PRÉSENTATION DES ŒUVRES DE SASSAN BAKHTIAR DANS LA SALLE MUNICIPALE DE LA VILLA NAMOUNA ENTIÈREMENT RÉNOVÉE.

En inaugurant ce nouvel espace culturel, le Maire JF. Dieterich expliquait que dans les années 1920, la villa Namouna sous une autre enseigne, était un haut-lieu de la gastronomie régionale, autre représentation de la Culture.

« La lourde rénovation de la villa menée dans le cadre de la politique de valorisation du patrimoine, voulue par le Conseil municipal, permet maintenant de découvrir un superbe espace dans le prolongement de la Promenade des Arts, qui vient compléter et renforcer les équipements culturels de la Ville » a expliqué Jean-François Dieterich en présence des invités.

L'artiste franco-iranien a éclairé les invités sur la signification de ses toiles. Ses peintures à l'huile effectuées pendant deux à cinq mois, sont créées à partir de grattage, de relais et d'étalement de nombreux mélanges. Pour l'artiste, cela représente des lumières d'espoirs, un kaléidoscope de sentiments universels et des souvenirs impérissables qui conduisent à une renaissance.



Le 11 septembre, la villa Namouna était ouverte au public, et présentait l'exposition « Rebirth ».



INFOS PRATIQUES

ESPACE NAMOUNA Promenade des Arts, 6 avenue Denis Séméria

fermé le week-end

EXPOSITION REBIRTHJusqu'au 11 octobre 2020 Du lundi au vendredi de 10h à 17h

SASSAN BEHNAM-BAKHTIAR OFFRE UNE SCULPTURE À LA COMMUNE

L'ARTISTE, ENTOURÉ DE SA FAMILLE ET DE SES AMIS, A INAUGURÉ AVEC LE MAIRE JEAN-FRANÇOIS DIETERICH, L'ŒUVRE QUI A ÉTÉ INSTALLÉE PLACE DES ANCIENS COMBATTANTS D'AFRIQUE DU NORD.



« Cette sculpture honore la famille, la paix et la nature » a expliqué, ce 10 septembre Sassan Bakhtiar. « Je travaille depuis plusieurs années sur différentes œuvres qui sont rassemblées sous le vocable « Rebirth » et c'est en lien étroit avec la municipalité que nous avons décidé de mettre en place ce projet » a continué l'artiste.

Le Maire Jean-François Dieterich a exprimé toute sa gratitude, ainsi que celle du Conseil municipal, à Sassan Bakhtiar, pour le don de cette œuvre installée au cœur du Cap-Ferrat, qui se nourrit aussi de l'esprit des lieux où la Nature est reine, et a précisé que c'est aussi pour Saint-Jean, terre d'inspiration et de création pour de nombreux artistes depuis le siècle dernier, la traduction de la redécouverte de son riche patrimoine culturel. « C'est d'ailleurs le cas de Sassan Bakhtiar dont les oeuvres "Rebirth" ont été réalisées ici, que je remercie encore chaleureusement pour ce témoignage ďamitié.»

**** \ \ DT



Jean-Claude Cotte-Martinon et Daniel Barnier ont présenté leurs œuvres, sur le port de Saint-Jean-Cap-Ferrat, quai Virgile Allari.

DANIEL BARNIER ET SES AMIS

DU 5 AU 13 SEPTEMBRE, L'ESPACE NEPTUNE A ACCUEILLI LES TOILES DE TROIS ARTISTES AUX GOÛTS ET AUX TECH-NIQUES DIFFÉRENTS.

Daniel Barnier utilise l'acrylique pour s'exprimer au sujet de thèmes très variés comme la vitesse des courses nautiques, l'énergie des chevaux, la beauté des danseuses et des musiciennes ou des paysages. L'explosion des couleurs est le point d'orgue récurrent de ses toiles. C'est au moyen de la tempera, technique qui lie les pigments avec du jaune d'œuf, que Daniel Schinasi peint ses tableaux sur lesquels il imprime le mouvement. Violons ou trompettes, danses et cavalcades, l'artiste international s'ingénie à « photographier » les gestes et à « visualiser » les sons. Jean-Claude Cotte-Martinon s'est attelé au pastel sec il y a dix ans. Il s'est spécialisé dans les paysages et les nus. C'est à base de croquis réalisés devant des sujets vivants, qu'il traduit les formes avec le pastel. Le mariage subtil des couches de couleurs est l'un des secrets de la réussite de cette technique.



> ART

L'ARTISTE MOOVEN'S

EXPOSAIT CHEZ «LES GARCONS»

Pendant la saison estivale, les toiles (qui sont toutes uniques) du dessinateur, étaient proposées à la vente.

L'artiste du feutre, Jérémy Le Mouël est un autodidacte originaire de Bretagne. Il a commencé adolescent, par effectuer des graffitis un peu partout sur les murs de son

village. « C'était plus fort que moi, je commençais avec un marqueur noir puis je rajoutais des couleurs, je voulais matérialiser ce qui courait dans ma tête » explique-t-il. Rejoignant un groupe de peintres de Street art, il a développé son style, puis a adopté des supports plus conventionnels pour dessiner sur des toiles, avec des feutres acryliques. Ses œuvres peuvent être colorées comme des graffitis mais la part d'ombre est toujours présente. Beaucoup de ses réalisations présentent des silhouettes humaines ou d'animaux, et des paysages urbains qu'on devine comme des négatifs de photographies. Il expose en permanence à Nice et Londres. Ses tableaux ont trouvé leurs places naturellement au sein de la boutique Les Garçons sur le port. Le Concept Store est un lieu habitué des créations exceptionnelles.

Retrouvez l'artiste Mooven's sur : Facebook : /moovensmonart - Instagram : @mooven_s - Tweeter : @JeremyMouel - Linkedin : Mooven's _art et sur www.mooven.jimdofree.com |mjeremy@yahoo.com. () 06 95 08 62 48.

> Santé

MARC NAFILYAN

KINÉSITHÉRAPEUTE, OSTÉOPATHE, ET PROFESSEUR DE YOGA

Depuis le 1er août, celui qui remplace Georges-Patrick Thooris* officie au 15 avenue Denis Séméria.

« Mon objectif est de soulager la douleur » déclare le praticien. « Les trois métiers font appel à des techniques différentes : la kinésithérapie est tout en mouvements. On fait des exercices d'assouplissement et de renforcement musculaire. L'ostéopathie libère les tensions dans l'ensemble du corps, par des pressions sur des points précis. Le patient retrouve ainsi la mobilité du corps qui est un ensemble connecté d'élastiques. Cette approche



permet de soulager tous les types de douleurs, tensions du ventre, maux de tête, problèmes de digestion etc. » explique Marc Nafilyan.

- « Quant au yoga, j'applique le procédé des « vents du silence » pour libérer l'information dans le corps, et faire circuler l'énergie interne. Cette méditation se pratique debout, sur les bases du yoga tibétain et la pratique du magnétisme.
- « Les Vents Du Silence » est un yoga d'énergie composé de 13 séries de mouvements du corps, de respiration et de gestes d'automagnétisme. »
- « On ne guérit pas tout, mais ces thérapies que j'applique soulagent » conclut-il.

Marc Nafilyan est né au Cambodge. Son père était architecte et responsable de la restauration du site d'Angkor et sa mère photographe. Il a commencé à travailler en 1992 à Paris en tant que kinésithérapeute. Il a commencé le Yoga en 2005, et l'ostéopathie en 2010. Il a aujourd'hui deux cabinets à Saint-Jean-Cap-Ferrat et à Vers-Pont-du-Gard.

« Après la cinquantaine, j'ai décidé d'habiter une partie de l'année sur le bord de la mer tout en continuant à travailler. C'est chose faite, mon rêve s'est réalisé. Avec un bonus, car l'un de mes cabinets est à Saint-Jean-Cap-Ferrat, et cela s'apprécie d'autant plus » avoue-t-il, sans ambages.

Marc Nafilyan en association avec Valérie Guillain

15 avenue Denis Séméria © Tél : 04 93 76 10 54 ou 06 70 31 85 77 www.osteopathie-mso.fr nafilyannafiler@gmail.com / vds30.fr

^{*}Georges-Patrick Thooris prend sa retraite le 31 décembre 2020 (voir Petit Journal du mois d'août)



> ANNIVERSAIRE

ANDRÉE COUTIN: FRINGANTE CENTENAIRE

ELLE EST NÉE LE 5 AVRIL 1920 EN SAVOIE. SON PÈRE AYANT CONNU LA PRESQU'ÎLE PENDANT LA GUERRE DE 14, SA FAMILLE Y REVIENDRA EN 1945. ANDRÉE Y VIVRA JUSQU'EN 2016.

Elle a participé activement à la vie communale comme conseillère municipale pendant 18 ans, au cours des trois mandats de Philippe Orengo.

Elle tenait également la boutique « Jujube » de prêt à porter. Sa clientèle internationale était jeune et venait notamment de la Voile d'Or. A terme, elle gérera deux boutiques sur le port et Avenue Denis Séméria.

Le maire Jean-François Dieterich s'est dit « fier de célébrer cet évènement » en accueillant dans la salle des mariages fraichement rénovée de la mairie, Andrée

Coutin, sa famille et ses amis.

Les Saint-Jeannois étaient réunis nombreux pour cette occasion.

- « Vous avez animé Saint-Jean professionnellement, politiquement, et aussi à travers le comité paroissial, c'est donc une vie longue et riche que vous avez eue ici à Saint-Jean-Cap-Ferrat » a expliqué l'édile.
- « L'énergie, la passion, et l'élaboration de projets encore aujourd'hui, vous caractérisent » a déclaré Jean-François Dieterich en s'adressant à Andrée émue qui a vivement remercié les participants présents à cette petite fête. L'évènement a eu lieu le 14 septembre, quelques mois, après le vrai anniversaire, à cause du retard dû au confinement.

L'une de ses filles et l'un de ses petits-fils entouraient la centenaire qui a reçu des mains du maire, la médaille de la ville, un présent et un bouquet de fleurs.

Les applaudissements et les marques d'amitié de la part de ses amis ont rajeuni Andrée qui n'a pas caché son émotion et a répondu avec beaucoup de chaleur, en s'entretenant volontiers avec chacun des invités.

> CULTURE

LITTÉRATURE

« DE LUMIÈRE ET DE FEU » EST LE DEUXIÈME LIVRE DE JEAN GUILBAUD, ANCIEN CONSEILLER MUNICIPAL DE SAINT-JEAN.

L'auteur a côtoyé le feu et lutté contre ses méfaits pendant une grande partie de sa vie. Médecin spécialiste en réanimation médico-chirurgicale il est passé du Val de Grace à l'Hôpital d'Instruction des Armées Percy, où il a été chef du Centre de Traitement des grands brûlés, puis directeur de l'hôpital.

Au faîte de sa carrière, jouissant d'une renommée internationale, il avait été sollicité pour écrire un livre sur le feu à la suite de l'attentat à la bombe incendiaire perpétré dans le terminal de l'aéroport d'Orly le 15 juillet 1983.

Aujourd'hui à la retraite, le professeur Jean Guilbaud a pris le temps de se mettre à l'ouvrage.

Quel est le dénominateur commun entre Jeanne d'Arc, la bibliothèque d'Alexandrie, Savonarole, le grand incendie de Londres, Hiroshima et la théorie des quatre éléments ?

Dans un récit palpitant qui fourmille d'anecdotes, l'auteur nous entraîne dans une épopée, depuis Prométhée - le Titan de la mythologie grecque - jusqu'à la Seconde Guerre mondiale. L'intrigue se déroule dans une atmosphère fantastique. Domicilié aujourd'hui à Montreux en Suisse, Jean Guilbaud a été distingué, en 2018, par le prix littéraire de la Fondation zurichoise Vontobel pour son premier ouvrage, « La controverse de Beijing ».

INFOS PRATIQUES

« De Lumière et de Feu » est disponible dans toutes les librairies françaises (via Hachette Distribution) et aussi sur les plateformes Decitre, Chapitre, Fnac et Amazon.





Les élus de Saint-Jean-Cap-Ferrat étaient entourés des élèves des classes des nouvelles institutrices Mme Deseure et Mme Martin.

ÉDUCATION

ÉCOLE:LA RENTRÉE DES ÉLÈVES

LE 1^{ER} SEPTEMBRE, AU MATIN, 129 ÉLÈVES ONT ÉTÉ ACCUEILLIS À SAINT-JEAN-CAP-FERRAT.

C'était un jour particulier à plus d'un titre, car en plus des émotions liées à la séparation temporaire d'avec leurs parents, les enfants devaient suivre les directives dues aux mesures sanitaires. Les retrouvailles avec les copains ont du s'effectuer en évitant les attroupements. Les Atsem et les professeurs qui portent obligatoirement un masque vont veiller, jusqu'à nouvel ordre, à faire respecter, dans la cour de récréation et dans les classes, les gestes barrières. Le matériel et Les surfaces, les tables, les poignées de portes, etc. sont systématiquement nettoyés. Les récréations sont échelonnées. Les distances sont également respectées à la cantine.

Le maire Jean-François Dieterich, l'adjointe aux affaires scolaires Martine Vagnetti, les conseillers Mireille Bossa, Alexander Fluchaire et Lucien Richieri ont rencontré ce grand jour, les élèves et les professeurs.

Sous la direction de Mme Bordes qui s'occupe des petites et moyennes sections (en collaboration avec Mme Ricolvi), Mme Juda est chargée des moyennes et grandes sections, Mme Deseure et Mme Martin des CP et CM1 à mi-temps, Mme Bagnasco des CE1 et CE2, et M. ROSSO des CM1 et CM2.



ANNONCE DU SIVOM

Une formation BAFA/BAFD est proposée et prise en charge par le SIVOM de Villefranche; Elle s'adresse à des jeunes âgés de

17 ans révolus au moins résidant sur la commune.

Si cette formation vous intéresse, merci de contacter la Mairie avant le 2 novembre.

(04 93 76 51 00



STATIONNEMENTGRATUIT

RAPPEL : À PARTIR DU 1^{ER} OCTOBRE 2020 ET JUSQU'AU 30 AVRIL 2021 INCLUS LE STATIONNEMENT DANS LE VILLAGE SERA ENTIÈREMENT GRATUIT. > APPEL AU BÉNÉVOLAT



OPÉRATION MON VOISIN A DU CŒUR: DEVENEZ BÉNÉVOLES EN DONNANT DE VOTRE TEMPS POUR LES SÉNIORS



C'EST UN DISPOSITIF GRATUIT ET INNOVANT, DU DÉPARTEMENT, DE MISE EN RELATION DE SÉNIORS ET D'AIDANTS AVEC DES BÉNÉVOLES.

Les bénévoles peuvent apporter leurs aides aux séniors qui en ont besoin et aux aidants épuisés. On peut s'inscrire* sur le site ou par téléphone. On rencontre des professionnels du Département, on bénéficie d'une formation en signant une charte. Après validation par le Département, on peut rendre service aux séniors et aux aidants. L'aide se traduit par un accompagnement à un rendez-vous à l'extérieur, une visite de courtoisie, des petits gestes du quotidien, une aide dans les démarches administratives. Et ainsi on peut soulager les aidants.

* personnes majeures uniquement

www.monvoisin06aducoeur.fr
© 08.05.01.66.66 (appel gratuit depuis un poste fixe)

Le CCAS soutient cette action

> TRAVAUX



RESTRUCTURATION DU RÉSEAU D'EAUX USÉES

SUR LE CHEMIN DES LAURIERS

Les travaux de remplacement de la canalisation d'eaux usées vont durer 4 semaines

> APPEL AU BÉNÉVOLAT



ANNONCE

LE LUNDI 12 OCTOBRE À 9H AURA LIEU SUR LA PLAGE CROS DEI PIN UN RAMASSAGE DE DÉCHETS.

Les volontaires devront se munir de leur propre sacs poubelle, de gants, de masques et de bouteilles d'eau.

Pour plus d'information vous pouvez contacter : Jennifer Lopez - JenniferL@vulcan.com



1^{ER} FORUM DES ASSOCIATIONS

SPORT, CULTURE, LOISIRS, ÉCHANGES, SOLIDARITÉ, SANTÉ, PATRIOTISME, PATRIMOINE... LA VIE ASSOCIATIVE EST L'UNE DES FORCES VIVES D'UNE COMMUNE. LE 12 SEPTEMBRE DERNIER, LES ASSOCIATIONS ET CLUBS ONT DONNÉ RENDEZ-VOUS AU PUBLIC.

Les rencontres se sont effectuées à l'espace Les Néréides et au Théâtre sur la Mer toute la journée.

L'objectif du forum organisé par la Commission Jeunesse, Sport et Vie associative avec notamment les conseillers municipaux Alexander Fluchaire et Mireille Bossa, était de faire découvrir des activités diverses, propres à intéresser tous les âges. On compte parmi les acteurs qui ont fait de cette journée un succès Alain du Sea Side, le Pôle événementiel et les Services techniques municipaux. La mairie a offert les repas aux membres des associations.

L'association des Parents d'Elèves était présente et a contribué à animer cette journée

Le club Villefranche Saint-Jean Beaulieu (VSJB) avait ouvert un stand « A chacun son sport » Handball - Football - Forme physique - full contact... les activités sont organisées au stade intercommunal

Cathy Cappa-Tirapelle expliquait les techniques du yoga

Le maire Jean-François Dieterich a visité l'ensemble des stands, encourageant

les participants, et confirmant la politique municipale de soutien aux associations.



Le bridge était représenté. Quelques parties ont été dignement disputées dans la salle des Néréides.



Le scrabble se joue à Saint-Jean-Cap-Ferrat et Beaulieu.



L'association de protection de la flore et de la faune de la méditerranée (SOS GRAND BLEU) propose des sorties en mer à la rencontre des cétacés. Elle organise des conférences et des ateliers pédagogiques.



Le club Philatélique, cartophile et du patrimoine était représenté par le conseiller municipal Lucien Richieri et Robert Giancecchi.

INFOS PRATIQUES

L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ELÈVES Contact : Joëlle Allari (C) Tél : 06 64 30 70 43

LE CLUB VILLEFRANCHE /
SAINT-JEAN / BEAULIEU (VSJB)
Tél: 04 93 76 05 62.
vsjbfc@orange.fr

LE CLOS BOULISTE Contact : Nicolas Caserto © Tél: 04 93 01 68 70 Facebook: Club-bouliste Saint-Jeannois cb.saint.jeannois@gmail.com

PRANA YOGA
Cathy Cappa-Tirapelle
avenue des Fleurs.

Tél: 06 20 07 93 16
Pranayoga.capferrat@icloud.com

LE BRIDGE
4 av. Alexandre de Yougoslavie
Beaulieu-sur-Mer
Contact: Micky Leclerc
© 06 74 51 08 57
Micky.leclecrc37@gmail.com

LE SCRABBLE
Contact: Nicole Gaggioli
© 06 20 86 73 37
gaggiolinicole@orange.fr

SOS GRAND BLEU
Quai du Vieux Port.
Contact: Murielle Oriol
© 04 93 76 17 61

LE CLUB PHILATÉLIQUE, CARTOPHILE ET DU PATRIMOINE Contact : Robert Giancecchi () 06 26 16 03 54 r.giancecchi@orange.fr

VIE LOCALE



L'Amicale des sous-officiers de la Base 943 est présidée par Roger Sottet.



Une démonstration de salsa a été assurée par l'association Latin Dance. Les cours sont dispensés dans la salle de danse avenue des Fleurs.



L' American Danse Country vous propose de chausser des bottes, porter des chapeaux de Cow-boys, et de suivre des cours le mercredi à Saint-Jean-Cap-Ferrat avenue des fleurs de 20 h à 22 h, le Jeudi à Villefranche au Caroubier : de 17 h à 20 h 30.



Pour Enfants, ados, adultes, l'association de capoeira propose des cours de combats, de danse et de chant, pour une récupération musculaire, avec possibilité de coaching individuel. Le Lundi au gymnase enfants ados 18h à 19h. Le vendredi dans la salle « Mon école » de 17h à 18h pour enfants ados et de 18 h à 19 h pour adultes.



Le Tennis de Table Villefranche Corniches d'Azur organise des entrainements, des compétitions et des parties pour le plaisir. A Saint-Jean-Cap-Ferrat, au stade intercommunal. A Villefranche au gymnase les Glacis.



L'Union des Pêcheurs Plaisanciers Saint Jeannois transmet l'art de la pêche aux enfants et aux adultes. Quai Lindbergh.



Les cours de cirque s'effectuent tous les mercredis. 10h-11h : pour les 4 à 6 ans. 11h10 12h30 : pour les 7 à 10 ans. 17h45 à 19h15 pour les ados.



Le Centre Communal d'Action Sociale co-présidé par l'adjointe Martine Vagnetti exposait les réalisations du club de couture, destinées à être offertes à l'hôpital Lenval au bénéfice des prématurés.

L'AMICALE DES SOUS-OFFICIERS DE LA BASE 943 Contact : Roger Sottet (•) 06 68 35 73 17

ASSOCIATION LATIN DANCE avenue des Fleurs
Contact : Marion

© 06 13 68 18 84
pontalmarion@hotmail.fr

L' AMERICAN DANSE COUNTRY avenue des Fleurs
Contact : Jeannine Bernouin
© 06 03 07 23 46.
adc06230@hotmail.com

L'ASSOCIATION DE CAPOEIRA © 06 71 01 68 73

LE TENNIS DE TABLE VILLEFRANCHE CORNICHES D'AZUR

Contact: Eric Meozzi et Marc Cervera © 06 62 19 05 82.

cttcatt@amail.com

Facebook: CTT Villefranche Corniches

d'Azur

L'UNION DES PÊCHEURS
PLAISANCIERS SAINT JEANNOIS
Quai Lindbergh.
Président : M. Gaggioli
uppsj.ql@gmail.com.

Frédéric Rossi

06 30 44 03 51

ECOLE DE CIRQUE Au gymnase du stade © 07 83 17 01 66 www.cirquenriviera.com

CCAS
Vice-Président : Martine VAGNETTI
Adjoint au Maire
Directrice : Corinne ALLARI-CHELI

0 04 93 76 51 04



> TÉLÉVISION

SÉRIE GRAND HÔTEL: LA PRESQU'ÎLE SUR TF1

UNE SÉRIE NOMMÉE « GRAND HÔTEL » EN 8 ÉPISODES, EST DIFFUSÉE SUR TF 1. UNE OCCASION DE VOIR DÉFILER LES TRÈS BEAUX PAYSAGES DE LA PRESQU'ÎLE SUR SON ÉCRAN DE TÉLÉVISION.

L'adaptation française a été réalisée pendant quatre mois à Paris et dans les Alpes-Maritimes par Yann Samuell. La série retrace l'histoire d'Anthony Costa, 25 ans, qui se fait embaucher comme serveur au Grand Hôtel, palace historique de la Côte d'Azur, pour tenter de comprendre ce qui est arrivé à sa sœur, femme de chambre mystérieusement disparue quelques mois plus tôt. Il tombe alors amoureux de Margaux, l'héritière de la famille Vasseur, qui est sur le point de se marier avec le directeur de l'hôtel. De nombreux secrets enfouis depuis longtemps vont ressortir. Le casting met à l'écran notamment Carole Bouquet, Hippolyte Girardot, Bruno Solo, Gwendoline Hamon, et Alain-Fabien Delon. Le maire Jean-François Dieterich avait rendu visite à l'équipe de tournage, dans une villa à Saint-Jean-Cap-Ferrat (voir le Petit Journal du mois de mars).





2 photos : © François Lefebvre / Capa Drama / TF i



LE PASSÉ BELGE DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT, MIS À L'HONNEUR POUR LA TV BELGE

Le 28 août dernier, Loreline Ribette du Bureau d'Information Touristique de Saint-Jean-Cap-Ferrat a accompagné une équipe de journalistes de la TV Nationale belge "VRT News" présente pour le Tour de France. La chaine a consacré un reportage sur le "passé belge" de la presqu'île qui est incontestablement lié à la présence du Roi Leopold II sur la commune. Le reportage a mis en lumière des endroits clés comme La Villa Les Cèdres, le monument en hommage à Léopold II qui se situe au croisement du boulevard Général de Gaulle et du Chemin du Roy ou encore le cimetière militaire belge. On y apprend par exemple qu'Albert 1er, son neveu, avait transformé la propriété des Cèdres en hôpital pour les soldats belges blessés au front qui venaient ainsi en convalescence sur la Côte d'Azur.

Pour voir ou revoir ce reportage, rendez-vous sur la page Facebook du Bureau d'Information Touristique.

www.facebook.com/saintjeancapferrat

LE BLOG VOYAGEDE L'OTM



Pour prolonger l'été, rendez-vous sur le site de l'Office de Tourisme Métropolitain qui propose une rubrique Blog Voyage.

L'occasion de s'inspirer d'itinéraires proposés sur le territoire métropolitain et de lire des articles sur des thématiques spécifiques.

Vous pensiez bien connaître le territoire, vous allez être surpris de voir le nombre d'activités et d'expériences à vivre sur Nice Côte d'Azur!

www.nicetourisme.com/blog-voyage

SAINT-JEAN-CAP-FERRAT CÔTÉ MER : CLAP DE FIN POUR LA SAISON ESTIVALE

Cette année ce sont 900 passagers qui ont embarqué à bord du bateau La Sirène et qui ont profité du tour commenté de la presqu'île. "Saint-Jean-Cap-Ferrat, Côté Mer" a lieu chaque année de mi-juin à mi-septembre.

Cette activité est incluse dans le French Riviera Pass qui regroupe de nombreuses activités sur le territoire métropolitain.

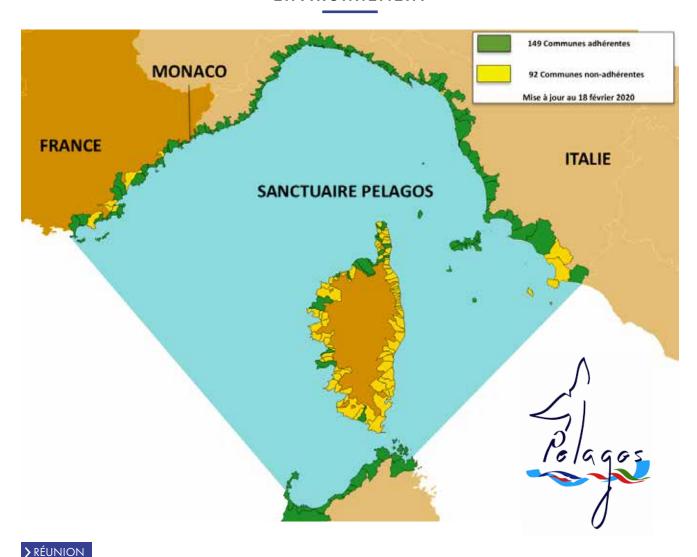


CHANGEMENT D'HORAIRESPOUR LE BUS 15



Depuis le 1 er septembre, la ligne de bus 15 est passée aux horaires d'hiver. Les nouveaux horaires sont disponibles au Bureau d'Information Touristique ou directement en ligne sur www.lignesdazur.com.

À noter : le Casino Shop de la place du Centenaire vend 3 types de tickets, en espèces ou en Carte Bleue : Multi 10 voyages à 10 € - Pass 1 jour à 5 € et Pass 7 jours à 15 €



PELAGOS: RÉUNION DU COMITÉ NATIONAL DU SANCTUAIRE

CETTE RÉUNION ANNUELLE DU COMITÉ QUI S'EST TENUE À LA SALLE CHARLIE CHAPLIN LE 23 SEPTEMBRE, A EU POUR OBJECTIF DE PRÉSENTER LES ACTIVITÉS NATIONALES ET INTERNATIONALES EN COURS, TRACER DES PERSPECTIVES POUR L'ANNÉE SUIVANTE, AINSI QUE D'ÉCHANGER AVEC LES DIFFÉRENTS PARTENAIRES DU SANCTUAIRE.

Dans son allocution de bienvenue le maire JF. Dieterich, accompagné du premier adjoint Yvon Milon, a rappelé que ces conférences et ateliers de travail étaient en parfaite cohésion avec la politique municipale sur le développement durable et la protection de la Méditerranée.

En présence de nombreux participants et professionnels de la mer, et notamment de Marc Duncombe directeur du Parc national de Port-Cros, Thierry Duchesne Commissaire général de la Préfecture maritime a souligné l'importance des recherches scientifiques dans les domaines maritimes sur lesquelles les directives et les politiques de la mer se basaient afin de développer la protection des mammifères marins.

Quant à Constanza Favilli secrétaire exécutive de l'Accord Pelagos, elle a dévoilé le calendrier des différentes étapes de travail qui attend les équipes. Suzana Salvador secrétaire exécutive de l'ACCOBAMS (Accord sur la Conservation des Cétacés de la Mer Noire, de la Méditerranée et de la zone Atlantique adjacente) a rappelé l'efficacité engendrée par la signature d'un mémorandum d'ententes avec Pelagos, pour la protection des cétacés.

Magali Naviner représentant le Ministère de la transition écologique a annoncé le prochain décret portant sur l'interdiction d'approche à moins de 100 mètres des cétacés.

Sous l'organisation de Magalie Alaphilippe assistante d'animation française du Sanctuaire Pelagos, les échanges ont continué au sujet du bilan des actions nationales, de l'importance des chartes qui lient les communes concernées par Pelagos, du problème des échouages des cétacés, et des réglementation à la lumière du cas de la baleine Fluker (voir numéro du PJ de juillet).

ENVIRONNEMENT





> PATRIMOINE VÉGÉTAL

LE DRAGONNIER : UNE FLORAISON INATTENDUE

LE DRAGONNIER DES CANARIES (DRACEANA DRACO)

Un très beau spécimen a été planté le long du mur végétal, allée Mireille Delfino. Pour la première fois celui-ci a fleuri au mois de juillet dernier, et porte maintenant de belles grappes de fruits verts.

Cette plante possède une croissance particulière. Il faut attendre en effet pas moins de 15 ans pour qu'elle fleurisse. Après cette floraison et la maturation des fruits qui en résultent, on devrait voir apparaître des bourgeons qui donneront naissance à une nouvelle touffe de feuilles. Le processus, appelé réitération, devrait se répéter maintenant chaque année, pour finir par donner une couronne de branches de plus en plus ramifiée. La plante peut vivre plusieurs centaines d'années le nombre de ramifications étant très important.

Originaire des Canaries, des iles du Cap vert et du nord du Maroc, elle est de la Famille des Liliaceae. comme le lys, le muguet de mai, la jacinthe, la tulipe, ou le narcisse. Appelé aussi Arbre au sang de dragon, le dragonnier des Canaries (Dracaena draco), ou dragonnier commun, est une plante arborescente monocotylédone. Il n'a pas de tronc mais un stipe comme les palmiers.

Le côté mythologique le présente comme né du sang répandu par Ladon, le dragon à cent têtes, terrassé par Hercule au cours de l'un de ses célèbres travaux, (le 11ème). Ce monstre avait la charge de garder l'entrée du jardin des Hespérides, où se trouvait le pommier aux pommes d'or que le héros devait ramener. Sa sève, très rouge (comme le sang du dragon) était utilisée dans l'Antiquité dans de nombreuses préparations médicinales.

C'est une espèce protégée dans son milieu naturel ; on trouve de nombreux dragonniers très âgés et très ramifiés dans les jardins botaniques de la Côte d'Azur et notamment à la villa Ephrussi de Rothschild.





> ART

JA ARCHITECTURE S'INSTALLE À LA GALERIE AOUN VESTRI

UNE PARTIE DE L'AGENCE DE LA MONTÉE DU CAP, TRAVAILLE EN EFFET, DEPUIS QUELQUES MOIS SUR LA PLACE CLEMENCEAU.

« On a élargi l'espace de travail en ce temps du covid, et en plus, cela crée une animation dans la galerie qui se trouve en plein centre du village » explique Joe Aoun.

L'agence JA s'occupe de la conception à la réalisation d'habitations. Elle est dotée de la technologie la plus moderne, comme une imprimante 3D qui a été installée dans la galerie. « Même si on utilise toutes les techniques informatiques, pour présenter des films ou créer des maquettes notamment, je ne cesse pas de dessiner des croquis » rappelle Joe Aoun pour qui l'art est indissociable de l'architecture. L'esthétique, le confort, l'isolation, le chauffage, la climatisation, les matériaux, rien n'est laissé au hasard, tout est lié. La vision totale d'une maison est le credo de l'agence.

Entre la Montée du Cap et la place Clemenceau, se répartissent donc les architectes, les graphistes, et les designers, à la différence que dans la galerie, sont toujours présentées les sculptures en bois et en terre de Patricia Daguzé-Boffa, les toiles à la géométrie colorée d'Olivia Vestri, les miroirs de Johanna Jonsson, une représentation de la Joconde de Maugliani et du mobilier créé par l'agence elle-même.

L'entrée est libre et les visiteurs peuvent découvrir les œuvres présentées dans une ambiance particulière, feutrée et studieuse.

INFOS PRATIQUES

Aoun Vestri & JA archictecture

9 place Clemenceau 06230 Saint-Jean-Cap-Ferrat © 04 93 76 70 70 Du lundi au vendredi de 9h à 19h



UN POINT SUR LE BUDGET COMMUNAL 2020

LE CONSEIL MUNICIPAL A PU SE RÉUNIR EN SÉANCE PUBLIQUE ORDINAIRE, AU SEIN DE L'ESPACE LES NÉRÉIDES, LE JEUDI 25 JUIN DERNIER, SOUS LA PRÉSIDENCE DE MONSIEUR LE MAIRE, POUR NOTAMMENT ÉTUDIER ET ADOPTER LE BUDGET 2020 DE LA COMMUNE.

Ce vote important avait été repoussé en raison bien évidemment de la crise sanitaire de la Covid-19 qui a eu notamment pour conséquence de retarder la mise en place effective du conseil municipal issu des élections du dimanche 15 mars 2020. L'installation officielle du nouveau conseil n'a pu ainsi se faire réglementairement que le samedi 23 mai.

Le budget primitif communal 2020, complété par d'autres décisions financières, a pu donc être présenté par Madame Chantal ROSSI, 2^{ème} adjointe déléguée aux finances, et a été adopté à l'unanimité des membres du Conseil au cours de la séance de juin dernier.

Comme les années précédentes, le budget communal, contrôlé à la fois par les services préfectoraux et par ceux du Trésor Public, répond bien évidemment à toutes les exigences légales (transparence, équilibre, sincérité, etc.). Il est satisfaisant et la Ville présente une « bonne santé » financière.

Afin de pouvoir vous faire une juste idée de l'évolution du budget communal, voici ci-après quelques éléments d'appréciation utiles :



CES TAUX RESTENT INCHANGÉS.

La faible pression fiscale qui est exercée sur les ménages St-Jeannois est bien évidemment un choix volontaire de la municipalité; elle participe au maintien du pouvoir d'achat chez les personnes les moins favorisées. Ainsi les taux communaux, particulièrement raisonnables, se situent toujours en dessous des moyennes locales, régionales et nationales.

Il est important de souligner toutefois que l'imposition des ménages peut varier à la hausse, malgré des taux constants, en raison notamment de la variation des prélèvements d'autres collectivités et établissements publics, et surtout de l'évolution des « bases » qui servent à l'établissement de l'impôt des fovers et qui sont exclusivement établies par les services de l'Etat chaque année.

TAXE D'HABITATION*
pour mémoire

9,80 %

TAXE FONCIÈRE sur les propriétés bâties

5,58 %

TAXE FONCIÈRE sur les propriétés non bâties

12,49 %

*ladite taxe est en cours d'évolution/suppression.

Ce taux est figé à ce jour. (À noter que pour les seules résidences secondaires, la T.H. de base est majorée de 3.92%).



COMPTE ADMINISTRATIF 2019

RÉSULTAT DE L'EXÉCUTION DU BUDGET DE L'ANNÉE DERNIÈRE

Le Compte Administratif, document qui retrace l'ensemble des opérations budgétaires sur l'année écoulée (recettes + dépenses), a été déclaré en tout point conforme au Compte de Gestion établi de son côté par notre comptable public également pour l'année 2019.

Ce C.A. présente un EXCEDENT global cumulé de : 5 185 875, 75 € en résultat de clôture, incluant un excédent de fonctionnement de : 3 224 325, 21 €.

C'est bien évidemment, comme vous pouvez le constater, un bon résultat compte-tenu de toutes les opérations réalisées sur la commune



Il est nécessaire également de rappeler au lecteur que d'importants transferts ont été effectués dans le passé de la section de fonctionnement vers la section d'investissement (pour un montant global de 8 257 100 €) dans le but notamment de rationaliser la gestion budgétaire, de rendre le budget transparent, sincère et véritable, et de favoriser les investissements, sachant que la thésaurisation excessive des recettes effectuée avant 2015 ne correspondait pas à une gestion dynamique, prospective et saine d'un budget public communal.

BUDGET PRIMITIF 2020

Ce budget présente un équilibre réel conformément à la réglementation en vigueur et respecte également la règle de la sincérité indispensable à la transparence des comptes publics.



BON À SAVOIR: La Ville de Saint-Jean-Cap-Ferrat possède à ce jour un endettement très faible, voire négligeable, et son budget n'est donc pas grevé par une forte dette annuelle à l'instar malheureusement de nombreuses autres communes. De plus les marges de manœuvre en matière de recours à l'emprunt restent donc intactes et cela représente un véritable atout financier pour les années à venir. Ce budget reflète également des dépenses de fonctionnement maîtrisées. L'investissement reste cette année encore LA priorité!

C'est par une politique budgétaire volontariste tournée résolument vers l'investissement que la Ville et ses habitants s'enrichissent. La municipalité entend bien lancer durant la présente mandature certains nouveaux chantiers indispensables dont la rénovation complète des installations du Club Nautique ou encore la réhabilitation du châlet de St-Etienne-de-Tinée. Ces dossiers sont d'ailleurs en cours d'étude

LE BUDGET PRIMITIF 2020 SE PRÉSENTE COMME SUIT :



 SECTION D'INVESTISSEMENT

 DÉPENSES

 4 460 347, 75 €

 RECETTES

 4 460 347, 75 €

BUDGET GLOBAL

FONCTIONNEMENT
+ INVESTISSEMENT

DÉPENSES

11 902 460, 75 €

RECETTES

11 902 460, 75 €

SUBVENTIONS VERSEES

AUX ASSOCIATIONS ET AU CCAS

156 023, 50 €

Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) s'est vu attribuer une subvention d'équilibre de fonctionnement indispensable à son bon fonctionnement. Le social reste une orientation prioritaire.

28 551, 77 €

En parallèle, le budget annexe du CCAS (AME / aide à domicile) a obtenu une subvention d'équilibre.

120 000 €

Cette somme recouvre les subventions directes versées aux associations actives sur notre territoire. Cette année, en raison de la crise sanitaire, et de l'arrêt de nombreuses activités, la subvention globale est moindre par rapport aux années précédentes (soit – 40% environ).

À noter qu'une subvention directe de fonctionnement d'un montant 120 000 € est attribuée à la Commission Syndicale du stade intercommunal de Beaulieu /St-Jean (CSS), établissement public administratif.



BUDGETS COMPLEMENTAIRES

ANNEXE ET CCAS

Budget annexe au budget primitif communal 2020 des « parkings/loyers » (exploitation des parkings - hors horodateurs - appartenant à la commune) : Le compte administratif 2019 a présenté un excédent cumulé de 1 509 768, 08 € qui a été reporté sur le budget 2020.

LE BUDGET ANNEXE 2020 SE PRÉSENTE COMME SUIT :



BUDGET PRIMITIF 2020 DU C.C.A.S:

ADOPTÉ LE 3 JUILLET 2020 PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU CCAS.

Le compte administratif 2019 a fait ressortir un excédent global cumulé de 2 756 022, 47 € qui a donc été reporté au budget 2020.

LE BUDGET PRIMITIF 2020 DU CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE SE PRÉSENTE COMME SUIT :



^{*}annexe au budget primitif du C.C.A.S (adopté également le 3 juillet dernier par le Conseil d'Administration du CCAS).

BON À SAVOIR

LES NUMÉROS UTILES



Tél. 04 93 76 44 50 16 avenue Jean Mermoz Horaires: mardi de 13h30 à 18h, mercredi de 10h à 18h, vendredi de 13h30 à 18h, samedi de 10h à 17h.



OFFICE DE TOURISME

Tél. 04 93 76 08 90 5 avenue Denis Semeria www.saintjeancapferrat-tourisme.fr



Tél. 04 93 76 51 04

Permanences

L'assistante sociale du conseil départemental reçoit sur rendez-vous au centre médico-social de Beaulieu-sur-Mer 1, rue Charles-II-Comte-de-Provence (à côté du nouveau gymnase du collège Jean-Cocteau). Téléphone pour prise de rendez-vous: 04 89 04 37 20



MAISON DES JEUNES

Rue du Cinéma

Ouverture

<u>Durant les vacances:</u>

Mardi jeudi et samedi : de 15 h à 19 h Mercredi et vendredi : de 10 h à 19 h (non stop)

Durant la période scolaire :

Mardi jeudi et vendredi : 15 h à 19 h Mercredi et samedi : 10 h à 19 h (non stop) - Tél. 04 93 04 26 61

SIVOM

Tél. 04 93 01 86 60 Rue de l'Esquiaou - Villefranche-sur-mer bij.capdail@sivom-villefranche.org



ÉCOLE COMMUNALE

Tél. 04 93 01 61 52

COLLÈGE COCTEAU

1 rue Charles II Comte de Provence Beaulieu-Sur-Mer Tél. 04 93 01 11 12



🥯 GÉOMÈTRE, CADASTRE ET IMPÔT FONCIER

Permanence dernier mercredi du mois, de 9h à 12h.

LA POSTE

Tél. 04 93 76 05 49 51 avenue Denis Semeria



SAINT JEAN-BAPTISTE

Messes le mardi à 18h30 le vendredi à 9h, le dimanche à 18h. Sacrement de la confession avant ou après la messe. Tél. 04 93 01 01 46

PAROISSE NOTRE-DAME **DE L'ESPÉRANCE**

13 bd Leclerc Beaulieu Tél. 04 93 01 01 46 nd.esperance.beaulieu@orange.fr



TAXIS

Tél. 04 93 76 86 00 Avenue Denis Semeria.



PHARMACIES

Du village : Tél. 04 93 76 05 40 1 av. Denis Semeria Du Pont Saint-Jean: Tél. 04 93 01 62 50



MÉDECINS **Docteur Bauduin**

Tél. 04 93 76 12 13 15 avenue Denis Semeria

INFIRMIÈRES

Cabinet: 04 93 76 08 56 **Antoinette Cotxet:**

06 09 06 77 11

Nelly Guilloux-Grondin: 06 10 85 58 74

Nathalie Sanchez:

06 09 54 06 89

Corinne Doucet:

06 21 87 80 86

Marie-Luce Cagnat: 06 17 35 03 05



DENTISTES

Tél. 04 93 01 69 19

15 avenue Denis Semeria

Docteur Fortanier

Tél. 04 93 76 06 81 27 avenue des Fleurs

KINÉSITHÉRAPEUTES Georges-Patrick Thooris Valérie Guillain **Marc Nafilyan**

Tél. 04 93 76 10 54 15, avenue Denis Semeria

LES NUMÉROS **D'URGENCE**



POLICE MUNICIPALE

L TÉL. 04 93 76 06 46

police-municipale@saintjeancapferrat.fr

GENDARMERIE

 TÉL. 04 93 01 35 40 **RUE MARIUS MAIFFRET BEAULIEU-SUR-MER**



PHARMACIES DE GARDE

TÉL. 3237



NUMÉRO D'URGENCE EUROPÉEN

📞 TÉL. 112

SAMU ℃ TÉL. 15

POMPIERS

📞 TÉL. 18

OSTÉOPATHE Anthony Leone

Tél. 06 34 12 47 07 6 avenue des fleurs

PSYCHOLOGUE Célia DelanIssavs

Tél. 06 21 44 15 76 Bât. l'Atalante A, 06230 Port Cap D'Ail

RÉFLEXOLOGUE NATUROPATHE Sophie Lewieniec

22 avenue Jean Mermoz Quai Lindbergh Tél. 07 69 99 96 58



Tél. 04 93 01 27 10 107 avenue Denis Semeria



2, avenue des Fleurs 06230 Saint-Jean-Cap-Ferrat

Tél.: 04 93 91 73 19

AU COEUR DE SAINT-JEAN



ÉTAT CIVIL



ILS NOUS ONT QUITTÉS

Hélène Palasis née Thomas le 26 janvier 1933 à Dartford (Angleterre). Décédée le 10 septembre 2020, en son domicile à Saint-Jean-Cap-Ferrat. elle était l'épouse de M. Savas Palasis, ancien Conseiller municipal. Elle était professeur d'anglais bénévole au club d'apprentissage de langues étrangères du CCAS.

Honorine Rigal née Giordan le 21 février 1931 à Saint-Jean-Cap-Ferrat. Elle était la fille de Joseph Marcel Giordan et de Philomène Bergianti. Décédée le 28 septembre 2020 à Villefranche-sur-Mer.



CONTACTER LA MAIRIE



MAIRIE

Les personnes qui éprouveraient de grandes difficultés pour se déplacer et aller à la mairie provisoire, sont priées de contacter l'accueil de la mairie qui pourra organiser un déplacement uniquement sur rendez-vous.

MARCHÉS PUBLICS

Du lundi au mardi 8H30>12H

13H30 > 17H

Du lundi au vendredi 8H30>12H 13H30>17H

04 93 76 51 00

mairie2@saintjeancapferrat.fr www.saint-jean-cap-ferrat.fr

Adresse provisoire : 15 bd. Général de Gaulle

ALLO MAIRIE

Du lundi au vendredi

8H00 > 20H

samedi 9H00 > 12H

> *€* 3906

> > 间

Enlèvement des encombrants, les 1^{er} et 3^e mardis soir du mois dans les rues de Saint-Jean.

